

## Church Teachings

### Sign of the Cross

tgwáí há sk'íst.s há pi'pá'á (lq<sup>w</sup>) há  
because of his name the father also

sq<sup>w</sup>a'sq<sup>w</sup>há'á (lq<sup>w</sup>) há sa<sup>a</sup>nsa'xpaxt.  
the son also the Holy Ghost

### Short Prayer

k<sup>w</sup>inkulentsu'ten k<sup>w</sup>ístci'item hiitspu<sup>us</sup> hisqiltte  
thou art my God I give thee my heart my body

hisxápi'wás. tcá'á k<sup>w</sup>intx<sup>w</sup> luttcáypsho'yoyis uku'u<sup>u</sup>lá'ngwát  
my soul you ought to take it no end ~~xxxxx~~ only  
thine

k<sup>w</sup>ístci'item ku xást dji'su.  
I give you thou good Jesus

limt.c ma<sup>a</sup>ri'  
Hail Mary

limt.c ma<sup>a</sup>ri' ku'unq<sup>w</sup>i'tátsá'á 'a<sup>a</sup>xá'st kulentsu'ten  
hail Mary thou art full of good Lord

uku<sup>u</sup>wá'ngwát xasxasttsi'nmentsit táí a<sup>a</sup>ya'r táí smi'yamá'm  
only thou art blessed from all from women

lq<sup>w</sup> xasxasttsi'nmentem isq<sup>w</sup>a'sq<sup>w</sup>há'á dji'su: sant ma<sup>a</sup>ri'  
also he was blessed thy son Jesus Saint Mary

nu'ná'ás kulentsuten ttá'á'x<sup>w</sup>cácc. átelipust tcq<sup>a</sup>'á'yq<sup>w</sup>iyt  
his mother God pray for us we are pitiable

k<sup>w</sup>ink<sup>w</sup>á'nu'ístáit há t'ást. a<sup>a</sup>xí'wá kum ná'á tó:tóitá'á  
we frequently took the bad now then when it draws  
and near

tcáyta'xuxit. tcawu' a<sup>a</sup>t'sa'xal.  
for us to die so be it

Church Teachings

-2-

hınttöü'p'ämı:s    ɛɛ    y:lmı'x'mät    ɛɛ    djaso    kri'  
his prayer-    our chief    Jesus    Christ

pi'pä'ät    attöama'sqıt    tca'ä    xämi'ntes    a<sup>a</sup>ya'R  
our father    in heaven    would that they love    all

stcint    isk'ı'st    tca'ä    kutetöi'ltcs.    a<sup>a</sup>ya'R    hä  
people thy name    would that they take thee    all  
for master

ytspu'us    iinä'ä    ku'nämen    tca'ä    kü'lantem    ätmi'x'ulumx'  
hearts    they will    would that it be made earth

a<sup>a</sup>t<sup>a</sup>sa'xel    attöama'sqıt.    tca'ä    küstci'lcäc    äyyantmi'nmät  
like    in heaven    you are to give us what we need

x'ä    'a<sup>a</sup>xiwi    tca'ä    küwıstsanxi'lem    ɛɛ    x'ä    lx'ultät    atsa'xel  
now    you are to destroy again    our debts    as if

tsänxi'itmät    ɛɛ'    äpɛ    x'ä    lx'ultäteli'pust.    tca'ä    küstcenci'c  
we destroy    those who have debts to us    you are to help  
us

täi    tsanukuku'näm en'    tca'ä    küwisni'tcem    ɛɛ    tca'at    täi  
from    temptation    you are to drive away the bad    from

teli'pust.    tca'ä    wenc    a<sup>a</sup>t<sup>a</sup>sa'    (tca'ä    nu'uc    a<sup>a</sup>t<sup>a</sup>sa'xel).  
us    so    be it



Church Teachings

-4-

ʔə gultsɣ<sup>w</sup>h'lx<sup>w</sup>ult loq<sup>w</sup> ʔə gultax<sup>w</sup>p.  
those who are living also those who are dead

ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen ʔə sanspa'xpaxt.  
I believe in the Holy Ghost

ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen ʔə santigli's tɔɔtuli.  
I believe in the Church Catholic

ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen ʔə snuk<sup>w</sup>ni'ya'r (a:is) ʔə  
I believe the assemblage of fellows

gults:ts:mi'ltɔit,s ʔə kulentsu'ten.  
the children of God

ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen ʔə tsanxi'ʔɔ:is ʔə  
I believe the forgiveness

ntɔrstɔh'sen. ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen.  
of sins I believe it

ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen ʔ<sup>w</sup>nɔ'h ʔlx<sup>w</sup>h'lx<sup>w</sup>ɔlstem:lo  
I believe will be given back to life

a<sup>a</sup>ya'r sqi'lttɔɔt.  
all our bodies

ʔəngwɔnyuni'x<sup>w</sup>ʔnɔ'ʔm:sen ʔə x<sup>w</sup>h'lx<sup>w</sup>ɔlen  
I believe life

lutɔtɔɔpsho'yɔys. tawɔno a<sup>a</sup>tsa'xɔl.  
will never end so be it



Church Teachings

-6-

a<sup>a</sup>ya'x    ɬ    gulsant    (loq<sup>w</sup>)    ku<sup>u</sup>wá'ngwät    k<sup>w</sup>inpi'pá'ɬ  
all    the    saints    also    xx thou    thou my father.

na'a    ttóá'p<sup>w</sup>etsáx<sup>w</sup>    ɬ    'ánpu'tá'ánát    ɬ    kulntsu'ten.  
pray for me    to our object of worship    God



Church Teachings

-8-

8. luttcaytk<sup>w</sup>h<sup>t</sup>.stx<sup>w</sup> innuk<sup>w</sup>stci<sup>t</sup>.nt.  
thou art not to suspect thy near people
9. luttcaytsandq<sup>a</sup>mitx<sup>w</sup> ɪa no<sup>x</sup>noxs innuk<sup>w</sup>stci<sup>t</sup>.nt.  
thou shalt not long for his spouse thy near people
10. luttcaytsandq<sup>a</sup>mitx<sup>w</sup> ɪɪ m<sup>n</sup>usti<sup>t</sup>ms innuk<sup>w</sup>stci<sup>t</sup>.nt.  
thou shalt not long for his property thy near people



Church Teachings

-9-

hinq<sup>w</sup>a<sup>''</sup>a<sup>w</sup>q<sup>w</sup>a<sup>'</sup>h<sup>'</sup>l:s hã sãntigli's  
its word the Saint Church

1. a<sup>a</sup>ya<sup>'</sup>r hã kulentsu'ten hã 'atssã'tq:t.s  
all God his days

tcãkispu'tã<sup>'</sup>h<sup>n</sup> luttcãk:scã'nen.  
~~yemxaxx~~ to honor ~~yem~~ thou art not to work  
thou art

2. luttcãsqãq<sup>'</sup>x<sup>w</sup>a<sup>'</sup>ãstx<sup>w</sup> axal spinttc nh<sup>'</sup>q<sup>w</sup>ã<sup>'</sup>h<sup>'</sup>  
thou art not to make few every year once

tcãk:s:nmiyãmi'ntsut aya<sup>'</sup>r hã k<sup>w</sup>intx<sup>w</sup> hã ntã<sup>'</sup>sen.  
yem thou art to tell on thou art to take it the evil  
thyself all

3. luttcãsqãq<sup>'</sup>x<sup>w</sup>a<sup>'</sup>ãstx<sup>w</sup> axal hã ułtsãntci'tst  
thou art not to make few every time it recurs

hã<sup>a</sup> paq tcãk:istã<sup>'</sup>k<sup>w</sup>i'ncm hã x<sup>w</sup>ylx<sup>w</sup>ulstsu'ten.  
Easter thou art to take away the One-who-artificially-made  
himself-live (Redeemer)

4. mus (h)astca<sup>'</sup>hã<sup>'</sup>sq:t.s kum tãam tãi'<sup>'</sup>  
four three days then only left

hã 'amssa<sup>'</sup>lã<sup>'</sup>pantcsq:t hãq<sup>w</sup> hã<sup>a</sup> ma<sup>'</sup>ri<sup>'</sup> hã 'atssã'tq:t.s  
forty days also Mary her days

hã tcãk:istcsqãmi'len luttcãk:iyi'len asqilto.  
thou art to be hungry thou art not to eat meat

Blessing before Meals

ʒaxaxasttsi' nmentem ʒa kuy: lmi' xum ku dʒisokri'  
 he was blessed thy chief Jesus Christ

kunq'iytmi'ncäc ʒä tɔwäi toäytsi'änät ʒä kudʒisokri'.  
 have pity on us because of what we are to eat Jesus Christ  
*we are in want favor concerning with regard to*  
 toawänc aat'sa'xäl.  
 ʒä so be it

h:nttöä'r'äm:s hingwununi'x'änä'ä  
 his prayer (of) faith

k'inkulentsu'ten lut:s:ncä'sptsen ʒä to:ningwununi'-  
 thou art my God I am not doubtful of when I believe

x'änä'ä aya'r ʒä to'i'tsu'nmä'ä'itams ʒä 'ä'säntigli's  
 all that we are taught by the Holy Church

ʒä to:ningwununi'x'änä'ämentmäät äyni'k ku'wä'ngwät  
 what we are to believe because thou thyself

k'inkulentsu'ten ʒä ku'upɩ hiitsq'ä'a'äq'wä'äi a'aya'r  
 thou my God art the one who said all

ätsmä'ystx' ʒä pinto ku'utsgwuni'x'tsen.  
 thou knowest always thou speakest truth

h:nttöä'r'äm:s h:nmu'sälgwäsen  
 its prayer (of) hope

k'inkulentsu'ten ʒä luth:s:ncä'sptsen ʒä  
 thou art my God I did not doubt

to:ntsmu'sälgwäsen tɔwäi ʒä ntuxu'päm:s ʒä y:lmi'x'mät  
 I who have hope because of his gain our chief

ka djisokri' na'ä k'wä'ä tcitsteinci'tsäx' gwuni'x'  
~~xäxxuxsäx~~ you will help me it is true  
 Jesus Christ

k'wä'ä toi'na'iytmi'stmäx' kä 'äntcinci'cem x'iyä  
 will he take pity on me with help this  
*rather*

'ätmi'x'wulumx' kum täitsi' kä nx'ä'lx'wülen lut  
 on earth and from there life not

tcäypho'yoye äyni'z kuxä'st kummi'ymäytsen z  
 it will have an end because thou are good thou are demanding and  
 (well)

äku'stmäx'  
 thou told me

h:nttcä'p'ämis h:inxämäntci'wäsen  
 it prayer (of) love together

k'inkulentsu'ten k'inxami'ntc tai aäya'r  
 thou my God I love thee from all

änusti'm äyni'z kuncii'tsen ku'xä'st h:inxami'ntc  
 things because thou art first thou art good I love

aäya'r kä stcint aätsä'xäl ätcin'ä'ngwät tgwäi  
 all people like myself because

ku'wä'  
 of thee

h:nttcä'p'ämis h:inpu'upu'usi'ntcen  
 its prayer (of) contrition

k'wä'ä'pü'ä xä'yxiyt tcäntapu'upu'ä'ntc tgwäi  
 thou my father great is my sorrow because

k'wä'ä'nen kä tcäst ku'icitsen kuxä'st iitstei'm kä  
 I take it the evil I offend thee thou art good thou hatest the  
*right*

Church Teachings

-12-

tčäst	ti''	do'ldolq'wt	tc:nulnã'ãku'næn	ũynil	k'wne'ã
evil	really	strongly	I intend again	because	soon

tc:tstc:nci'tsãx'w	luttčãl'usk'w'i'nem	ãã	tčäst.	tcaw'nc
thou wilt help me	not to take again the bad			so

a<sup>a</sup>t<sup>a</sup>ã'xel.  
be it

Short Prayer

ãã	kudji'su'	iitapu''us	siisiyu's	tc:ni'ts-
	<del>THEXJEXXEXX</del>	y	thou heart	(very much) thou art loving
	Thou Jesus			wisely

xãmi'ntcem	tcãl'tc:niãku'litem	ãã	hiitapu''us
me	thou art to make for me my heart		

a <sup>a</sup> xã'yxiyt	<sup>ãã</sup> tcãk'w:staxami'ntcem.	tca'wãnc	a <sup>a</sup> t <sup>a</sup> ã'
greatly	<del>ãã</del> I am to love thee in return so be it		
with great	love		